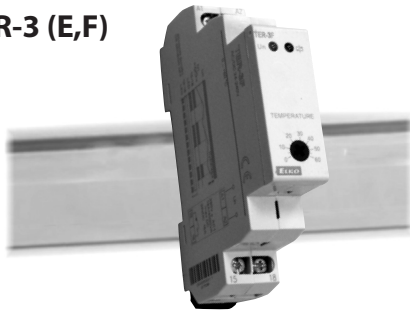


Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Termostaty řady TER-3
Termostaty radu TER-3
Thermostats line TER-3
Termostat TER-3
Termostaty TER-3
Termosztát TER-3
Термостаты ряда TER-3

Varování! **Varovanie!** **Warning!** **Avertizare!** **Ostrzeżenia!** **Figeylem!** **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazen vhodný ochranný vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťuje dokonale cirkulující vzduch tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti pre-pětovým spíčkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazená vhodná ochrana vyššího stupně (A, B, C) a podle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže atd.). Před začatím instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťuje dokonale cirkulující vzduch tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction details and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protection of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller

Dispozitivul este construit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acțiunii funcției de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurați protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montare dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupți-torul principal este în poziția „DECONECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbații electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care este transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia instalacji prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie rozbity ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatközből történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt teljesen elektronikusan üzemeltethető környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérsékletet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnevekedett hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzóval használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétele a megfelelő szállítási körülmények és kezelések. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyjűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройка и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который прикладно изучил инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помехоустойчивых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. К его монтажу и настройке приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обработки с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, нестранных или отсутствующих деталей - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	TER-3E	TER-3F
Funckce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funckce:	Funckció:	Функции:	termostat jednóurovňovú / single level	
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zaciski zasilanja:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napjacie zasilanja:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 24 - 240 V (AC 50-60Hz)	
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	2 VA	
Tolerance napáj.napětí:	Tolerancia napáj.napätia:	Supply voltage tolerance:	Tu la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napjécia zasilanja:	Tápfeszültség túrése:	Тол. напряжения питания:	- 15 % ; +10 %	
Měřící obvod:	Merací obvod:	Measuring circuit	Circuitul de măsură	Obwód pomiaru	Mérés	Контур замера	x	
Měřící svorky:	Meriace svorky:	Measuring terminals:	Terminale de măsură:	Zaciski pomiaru:	Szenzor csatlakozók:	Клеммы замера:	T1-T1	x
Teplotní rozsahy:	Teplotné rozsahy:	Temperature range:	Domeni de temperatură:	Zakresy temperatury:	Hőmérséklet tartomány:	Температурный диапазон:	0... +60 °C	
Hystereze (citlivost):	Hysterezia (citlivost):	Hysteresis:	Hysteresis:	Hystereza (czułość):	Hiszterézis:	Гистерезис (чувствительность):	pevná / fixed 1 K	
Senzor:	Senzor:	Sensor:	Senzor:	Czujnik:	Szenzor:	Сенсор:	termistor / termistor NTC vestavně / in-built	
Indikace poruchy senzoru (zkrat/odpojení):	Indikácia senzora: (skrat/odpojenie):	Sensor fault indication (short-circuit / disconnection):	Indicator def. senzor:	Sygnalizacja błęd czujnika (zwarcie/odłączenie):	Szenzorhiba jelzés (rövidzár/zszakadás):	Индикация нарушения сенсора (замык./отключ.):	blikáním červeně LED/ flashing red LED	
Presnosť:	Presnosť:	Accuracy	Prezizie	Dokładność	Pontosság	Точность		
Presnosť nastavení (mech.):	Presnosť nastavenia (mech.):	Setting accuracy (mech.):	Setarea preciziei (mech.):	Dokładność ustawienia (mech.):	Beállítás pontosság (mech.):	Точность настроек/механич.):	5%	
Diference spínání:	Opakovaná presnosť:	Switching difference:	Diferanța de cuplare:	Diferența zălcării:	Kapcsolások közötti eltérés:	Разность коммутации:	0.5 °C	
Závislost přesnosti na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependence:	Dependența de temperatură:	Zależność na temperaturze:	Hőmérséklet függés:	Зависимость точность от темп.:	< 0.1 % / °C	
Výstup:	Výstup	Output	Iesire	Wyljście	Kimenet	Выход		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1x spinací / NO (AgSnO ₂)	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névfleges áram:	Номинальный ток:	16A / AC1,10 A / 24 V DC	
Spínání výkon:	Spínací výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączeniowa:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 300 W / DC	
Spínané napětí:	Spínací napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Łączenie napięcie:	Kapcsolási feszültség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC	
Min. spínání výkon DC:	Min. spínací výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min.DC kapcsolási teljesítmény:	Мин.замыкающее напряж.DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu iesire activ:	Sygnalizacja wyljścia:	Kimenet jelzése:	Индикация входа:	sviti červeně / red LED	
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna (AC1):	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнненность:	3x10 ⁸	
Electrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť:	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa:	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизнен. (AC1):	0.7x10 ⁸	
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other information	Alte informatii	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie udarowe:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	2.5 kV (napájení-výstup)/ (supply - output)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozíția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovlnná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu / from front panel, IP10 svorky / terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięciowa:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Průřez připojovacích vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Secț. max.a conductorului (mm²):	Przekrój przew. przyłączeniowych:	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подключ. проводов:	max.2x2.5,max.1x4 s dut./with sleeve max.1x2.5,max.2x1.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	90x17.6x64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	73 g	74 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60730-2-9, EN 61010-1	

Пріклад objednávání / Príklad objednávania / Example of an order / Exemplu de comandă / Przykład zamówienia / Rendelési minta / Пример заказа

V objednávce vždy specifikujte typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / V objednávke vždy specifikujte typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / Please specify a type of thermostat in your order (TER-3E, TER-3F) / Va rugam sa specificați tipul termostatului în comanda dvs (TER-3E , TER-3F) / W zamówieniu potrzebne jest określić typ termostatu (TER-3E , TER-3F) / Rendeléskor meg kell határozni a termosztát pontos típusát (TER-3E, TER-3F) a mérni kívánt hőmérséklettartománytól függően. / В заказе всегда указывайте тип термостата (TER-3E, TER-3F)

CZ

- jednoduchý termostat pro hlídání a regulaci teploty v rozsahu 0.. +60 °C
- použitelný pro hlídání teploty např. v rozvaděčích, topných systémech, kapalin, předmětů, chladiců, motorů, zařízení, otevřených prostorů apod.
- pevně nastavená hysterese na 1 K
- TER-3E - výběr z externích senzorů teploty s dvojitou izolací ve standardních délkách 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je součástí přístroje, slouží pro hlídání teploty v rozvaděči
- napájecí napětí AC /DC 24 - 240 V
- výstupní kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- single thermostat for temperature monitoring and regulation in range 0.. +60 °C
- can be used for temperature monitoring e.g. in switchboards, heating systems, liquids, radiators, motors, devices, open spaces, etc
- fix hysteresis at 1 K
- TER-3E - choice of external thermo sensors with double insulation in standard lengths 3,6 and 12 m
- TER-3F - sensor is a part of device, serves for monitoring temperature in a switchboard
- supply voltage AC /DC 24 - 240 V
- output contact 1x NO 16 A / 250 V AC1
- output state is indicated by red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- prosty termostat dla nadzorowania i regulacji temperatury w zakresie 0.. +60 °C
- służy do nadzorowania temperatury np. w szafach rozdzielczych, ogrzewaniach, cieczy, chłodnic, silników, urządzeń, otwartych przestrzeni itd.
- histereza 1 K
- TER-3E - wybór z zewn. czujników temperatury z podwójną izolacją w długościach 3, 6 i 12 m
- TER-3F - czujnik jest częścią dostawy, służy do nadzorowania temperatury w szafi e rozdzielczej
- napięcie zasilania AC /DC 24 - 240 V
- zestyk wyjściowy 1x zwierny 16 A / 250 V AC1
- stāv zyjścia sygnalizuje czerwona LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- простой термостат для контроля и регуляции температуры в диапазоне 0.. +60 °C
- применяется для контроля температуры, например в распредщите, в отопительных системах, а также жидкостей, моторов, оборудования, открытых помещений и т.п.
- фиксированный гистерезис 1 K
- TER-3E - выбор внешнего температурного сенсора с двойной изоляцией стандартных длин 3, 6 и 12 m
- TER-3F - сенсор в составе устройства, для контроля температуры в распредщите
- напряжение питания AC /DC 24 - 240 V
- выходной контакт 1x коммутир. 16 A / 250 V AC1
- состояние выхода указывает красный LED
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- jednoduchý termostat pre kontrolu a reguláciu teploty v rozsahu 0...+60 °C
- použitelný pre kontrolu teploty napr. v rozvádzačoch, vykurovacích systémoch, kvapalín, predmetov, chladičov, motorov, zariadení, otvorených priestorov a pod.
- pevne nastavená hysterézia na 1 K
- TER-3E - výber z externých senzorov teploty s dvojitou izoláciou v štandardných dĺžkach 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je súčasťou prístroja, slúži pre kontrolu teploty v rozvádzači
- napájacie napätie AC /DC 24 - 240 V
- výstupný kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

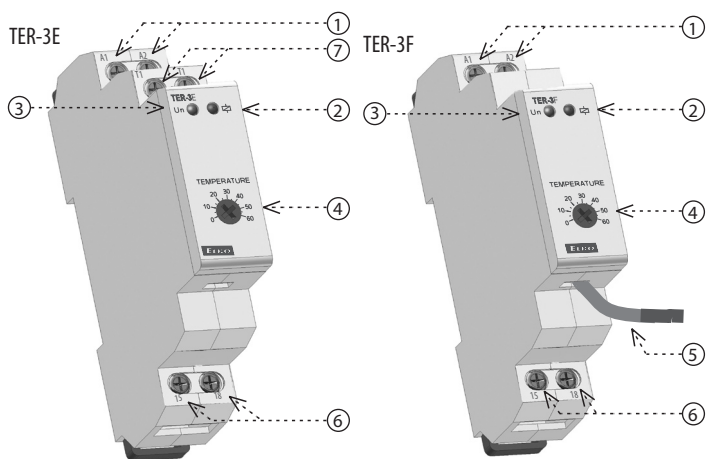
RO

- TERMOSTATE cu o intrare intrare și intervalul de temperatura 0. +60 °C
- Se monteaza universal pt incalzire, lichide, radiatoare motoare, etc.
- Fix hister: 1 K
- TER-3E - se pot alege senzor exterior cu izolatie dubla in lungime de 3, 6 și 12 m
- TER-3F - senzorul este incorporat, se foloseste la masurarea temperaturii din cutia de jonctiune
- Tensiune de alimentare: AC /DC 24 - 240 V
- Iesire: 1x contact inchis 16 A contact comutator / 250 V AC1
- Semnalizarea iesirii se face cu LED roșu
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

HU

- egycsatornás termosztátok 0.. +60 °C közötti hőmérséklet tartománnyal
- univerzálisan felhasználható pl.: a kapcsolószekrény, fűtés, folyadékok, radiátorok, motorok hőmérséklet vezérlésére
- fix x hiszterézis: 1 K
- TER-3E - választható külső érzékelők, kettős szigeteléssel 3, 6 és 12 m hosszban
- TER-3F - a szenzor a termosztátba van építve, a kapcsolószekrény hőmérséklet fi gyelésére szolgál
- tápfeszültség: AC /DC 24 - 240 V
- kimenet: 1x záró kontaktus 16 A váltóérintkező / 250 V AC1
- a kimenet állapot jelzése az eszközön látható piros LED-el történik
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

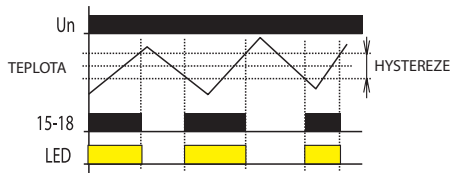
Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- | | | |
|---|---|--|
| <p>① Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения</p> | <p>② Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода</p> | <p>③ Indikacia napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания</p> |
| <p>④ Nastavenie teploty
Nastavenie teploty
Temperature adjusting
Temperature adjusting
Ustawienie temperatury
Hőmérséklet állítás
Настройка температуры</p> | <p>⑤ Senzor
Senzor
Sensor
Senzor
Czujnik
Szenzor
Сенсор</p> | <p>⑥ Výstupní kontakt
Výstupný kontakt
Output contact
Contactede ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Выходной контакт</p> |
| | | <p>⑦ Externý senzor
Externý senzor
External sensor
Czujnik zewnętrzny
Külső szenzor
Внешний сенсор</p> |

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zapoření / Zapořenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение





CZ

Jedná se o jednoduchý, ale praktický termostat pro hlídání teploty s odděleným senzorem (s výjimkou TER-3F). Přístroj je umístěn v rozvaděči a externí senzor snímá teplotu požadovaného prostoru, předmětu či kapaliny. Napájení není od senzoru galvanicky odděleno, ale svým provedením senzor splňuje nároky na dvojitou izolaci. Maximální délka kabelu dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínání se snižuje o nastavenou hysterezi. Při praktické aplikaci je nutné počítat s tím, že hystereze se zvětšuje o teplotní spád mezi pláštěm a termistorem senzoru.

SK

Jedná sa o jednoduchý, ale praktický termostat pre kontrolu teploty s oddeleným senzorom (s výnimkou TER-3F). Prístroj je umiestnený v rozvádzači a externý senzor sníma teplotu požadovaného priestoru, predmetu či kvapaliny. Napájanie nie je od senzoru galvanicky oddelené, ale svojím prevedením senzor spĺňa nároky na dvojitú izoláciu. Maximálna dĺžka vodiča dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínania sa znižuje o nastavenú hysteréziu. Pri praktickej aplikácii je nutné počítať s tým, že hysterézia sa zväčšuje o teplotný spád medzi plášťom a termistorom senzoru.

EN

It is a single thermostat for temperature monitoring with separated sensor (except for TER-3F). Device is located in a switchboard and external sensor senses temperature of required space, object or liquid. Supply is not galvanically separated from sensor but sensor is double insulated. Maximal length of sensor cable is 12 m. Temperature sensing is decreased by set hysteresis. When installing it is necessary to keep in mind that hysteresis is increased by temperature gradient between sensor's jacket and thermistor.

RO

Termostat cu o singura intrare care se porneste in functie de senzorul exterior(exceptie TER-3F). Se monteaza in cutia de jonctiune iar senzorul in locul dorit chiar si in lichide. Tensiunea de alimentare nu este separat galvanic dar senzorul este izolatr duplu. Lungimea cablului senzorial este de 25 de m.la temperatura de masurare trebuie luata in considerare stare hiper.

PL

Praktyczny termostat dla nadzorowania temperatury z oddzielnym czujnikiem temperatury (oprócz TER-3F). Aparat umieszczony jest w szafie rozdzielczej i zewnętrzny czujnik nadzoruje temperaturę, ciecz, itd.. Zasilanie nie jest galwanicznie oddzielone od czujnika, ale swoim wykonaniem spełnia wymagania na podwójną izolację. Maksymalna długość dostarczanego przewodu do czujnika jest 12 m. Temperatura załączenia obniża się o ustaloną histerezę. Praktycznie histereza się powiększa o spadek temperatury pomiędzy obudową i termistorem czujnika.

HU

Egycsatornás termosztát a külső szenzor értéke alapján kapcsol(kivéve TER-3F). A készülék a kapcsolószekrényben helyezkedik el, a szenzort a kívánt helyre kell vezetni (ez lehet folyadék is). A tápfeszültség nincs galvanikusan leválasztva a szenzortól, de a szenzor duplán szigetelt. A szenzorkábel maximum 25 m lehet. A hőmérsékleti értékeknél a histerézist fi gyelembe kell venni.

RU

Речь идет о простом, но практичном термостате для контроля температуры с изолированным сенсором (исключение TER-3F). Термостат размещен в распределителе а внешний сенсор регистрирует температуру необходимого помещения, предмета или жидкости. Питание не изолировано гальванически от сенсора, но исполнение последнего соответствует требованиям двойной изоляции. Максимальная длина кабеля поставляемого сенсора 12 м. Температура коммутаций снижается на величину настроенного гистерезиса. При практическом использовании необходимо учитывать, что гистерезис увеличивается на величину градиента между оболочкой и термистором сенсора.

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95								
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	AC1 250V / 16A	AC2 250V / 5A	AC3 250V / 3A	AC5a nekompenzované/ uncompensated 230V / 3A (690VA)	AC5a kompenzované/ compensated 230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ max input C=14uF	AC5b 1000W	AC6a x	AC7b 250V / 3A	AC12 x
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	AC13 x	AC14 250V / 6A	AC15 250V / 6A	DC1 24V / 10A	DC3 24V / 3A	DC5 24V / 2A	DC12 24V / 6A	DC13 24V / 2A	DC14 x